

Appendix J

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONs/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ

April 26, 2016

Ms. Lisa Thiele
Senior General Counsel and Director
Legal Services
Canadian Nuclear Safety Commission
280 Slater Street, P.O. Box 1046, Station B
Ottawa, Ontario K1P 5S9

Dear Ms. Thiele:

Our File: SOR/2015-67, Regulations Amending Certain Regulations Made
Under the Nuclear Safety and Control Act
(Miscellaneous Program)

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of April 21, 2016, at which time I was instructed to seek your further consideration of the following.

As detailed in the earlier correspondence, there does not appear to be a date on which the amendments to the various Regulations registered as SOR/2015-67 were made that could have resulted in compliance with the requirements of both the *Nuclear Safety and Control Act* and the *Statutory Instruments Act*. Specifically, while the Commission indicates it made the Regulations on June 19, 2014, they were sent for examination after that date despite the requirement in subsection 3(1) of the *Statutory Instruments Act* that it is proposed regulations that are to be sent for examination. Further, the Regulations were not transmitted for registration until November 2014, despite the requirement in subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act* that they be transmitted within seven days of their making. It is possible that these requirements could have been met if the Regulations were made on November 3, 2014, which is the date suggested by the published version of the Regulations, but the Commission has indicated it did not make the Regulations on that date. As a result, the question of whether the Regulations have been validly made arises.

- 2 -



The amendments that would be made by those Regulations are:

- To the *Class I Nuclear Facilities Regulations* and the *Uranium Mines and Mills Regulations*, the removal of references to harbour commissions;
- To the *Nuclear Substances and Radiation Devices Regulations*, the clarification of language used in two provisions, and the addition of a provision that specifies what is meant by the phrase “UNAUTHORIZED ALTERATIONS PROHIBITED” as it appears on depleted uranium counterweights; and
- To the *Nuclear Security Regulations*, the broadening of the definitions of “physical protection system support person,” “sabotage” and “vital area,” and the removal of the undue discretion conferred on licensees with respect to revoking an authorization issued under section 17, 18 or 20.

If the Regulations have not been made by the Commission, then the amendments to these regulations are not in force. The Committee has therefore asked for your understanding of the potential consequences for the application of the various regulations if it is indeed the case that the *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Nuclear Safety and Control Act (Miscellaneous Program)* registered as SOR/2015-67 have not been properly made.

In addition, the Committee instructed me to suggest a process that would ensure any ambiguity as to when and if the regulations were made does not arise in relation to future amendments. First, proposed regulations are to be sent for examination, as required by subsection 3(1) of the *Statutory Instruments Act*. As authorized by subsection 44(1) of the *Nuclear Safety and Control Act*, the Commission then makes the regulations, and it is the date on which the Commission makes the regulations that should be included in the published version. Once the Commission makes the regulations, with the approval of the Governor in Council, they must be sent for registration as required by subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*.

In short, Regulations must be made by the Commission after examination, and this is so regardless of whether examination results in changes to proposed Regulations. Although the Commission compared the process of making regulations to the process of issuing licences in its letter of October 14, 2015, the act of legislating is of a different order than administrative decision-making. It is not simply a question of approving a text. Rather, the Commission is creating law. Even in those instances where examination of the proposed regulations results in no changes to the text, the Commission must make the regulations after

- 3 -



examination. By following such a procedure as outlined above, the requirements of both the *Nuclear Safety and Control Act* and the *Statutory Instruments Act* will be met, and there will be a clear answer as to the date on which the law was made. Your confirmation that such a procedure will be followed in future would be valued.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mn



Canadian Nuclear
Safety Commission

Commission canadienne
de sûreté nucléaire



July 21, 2016

File No./N° de dossier : 1575-23
E-doc # 5006089

Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUL 27 2016

REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Subject: SOR/2015-67 *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Nuclear Safety and Control Act* (Miscellaneous Program)

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your letter dated 26 April 2016 in respect of SOR/2015-67, *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Nuclear Safety and Control Act* (Miscellaneous Program). We appreciate the opportunity to address the suggestions made respecting the Commission's regulation-making process, and to provide the Committee with further clarification on the points of concern that are raised.

Firstly, I can confirm that for all future regulation-making, the Commission will follow the procedure suggested in your letter for the making of regulations, and this will avoid ambiguity. Indeed, the Commission itself has identified the need to be able to demonstrate that each of the discrete steps in the regulation-making process is taken, and the steps as outlined in your letter are clear. As applied specifically to the Commission's context, this will mean:

1. Proposed regulations will be sent for examination under the *Statutory Instruments Act*; generally, the Commission will consider the proposed regulations in an *in camera* Commission meeting, before sending for examination.
2. After examination, the Commission will consider the proposed regulations and will make the regulations, in accordance with subsection 44(1) of the *Nuclear Safety and Control Act*. This is a law-making authority that the *Nuclear Safety and Control Act* specifies must be exercised by the whole Commission. Since Commission meeting minutes generally include which Commission members are present, the record in future will reflect that when regulations are made, the entire Commission has exercised the authority.
3. After the Commission has made the regulations, they will be sent for approval by the Governor in Council, and then sent for registration in accordance with the *Statutory Instruments Act*.

While respecting the need for Commission meeting minutes to observe Cabinet confidences, the Commission will, in the future, be mindful of the value of accurately reflecting these steps appropriately in minutes that are publicly available.

70 years of nuclear safety in Canada / 70 ans de sûreté nucléaire au Canada

280 Slater Street, Post Office Box 1046, Station B
Ottawa, Ontario K1P 5S9 Canada
Fax: 613-995-5086 nuclearsafety.gc.ca

Canada

280 rue Slater, Case postale 1046, Succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 5S9 Canada
Télécopieur : 613-995-5086 suretenucleaire.gc.ca

Ms. Cynthia Kirkby

-2-

E-doc # 5006089



With respect to the Regulations registered as SOR/2015-67, the Commission is confident that these regulations were validly made by the Commission. Going forward, however, we would like to assure the Committee that the Commission's regulation-making process will more transparently comply with both the *Statutory Instruments Act* and the *Nuclear Safety and Control Act*. In the future, there should be no question as to whether any regulation has been validly made. Even in those instances where examination of the proposed regulations result in no changes to the text, the Commission will have a clear record indicating the regulations were made after examination.

In relation to the specific regulations, and after review of the Committee's 21 April 2016 meeting transcript, I would also like to take this opportunity to confirm that the Commission sees no real risk related to a Court finding that the Regulations were not made properly, and as such, there are likely no potential consequences for the application of the Regulations.

First, the amendments to the *Class I Nuclear Facilities Regulations*, the *Uranium Mines and Mills Regulations* and the *Nuclear Substances and Radiation Devices Regulations* are entirely administrative in nature; they respond to matters raised by the Committee in previous correspondence. For example, the text added respecting depleted uranium counterweights has little practical effect, as the use of these kinds of counterweights in aircraft is becoming an obsolete practice as manufacturers discontinue its use in favour of different types of high density material. The amended sections are not central to the CNSC's regulatory activity and will not likely result in any substantive legal challenges.

Second, the changes that were made to the *Nuclear Security Regulations* were also largely administrative in nature, and the licensees who were impacted at all by these regulatory changes have made any small adjustment required to be in compliance. Also, it is of note that extensive amendments to these regulations are being planned in the near-term future; this may result in a revocation of the existing regulations, to be replaced with newly made regulations in this area. Such regulations will be made in accordance with all applicable laws and the process you have suggested.

We do hope that this satisfies the concerns articulated in your most recent correspondence. Please do not hesitate to contact me if I can speak to any of the above further.

Yours sincerely,

Lisa Thiele
Senior General Counsel and Director
Legal Services

c.c.: Michael James, Senior Counsel, Legal Services, CNSC-CCSN
Brian Torrie, Director General, Regulatory Policy Directorate, CNSC-CCSN
Karen Owen-Whitred, Director, Regulatory Framework Division, CNSC-CCSN
Jason Cameron, Vice-President, Regulatory Affairs Branch, CNSC-CCSN

Annexe J

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 26 avril 2016

Madame Lisa Thiele
Avocate générale principale et directrice
Service juridique
Commission canadienne de sûreté nucléaire
280, rue Slater, C.P. 1046, succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

Madame,

N/Réf. : DORS/2015-67, Règlement correctif visant certains règlements pris
en vertu de la Loi sur la sûreté et la réglementation
nucléaires

Le Comité mixte s'est penché sur le règlement mentionné en rubrique lors de sa réunion du 21 avril 2016, date à laquelle j'ai reçu la directive de vous demander d'examiner de façon approfondie les questions énoncées ci-dessous.

Comme il l'a été précisé dans la lettre transmise précédemment, peu importe la date à laquelle les modifications ont été apportées au *Règlement* portant le numéro d'enregistrement DORS/2015-67, qui porte sur différents règlements, il semble qu'aucune date n'aurait pu entraîner le respect des exigences à la fois de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et de la *Loi sur les textes réglementaires*. En particulier, bien que la Commission affirme qu'elle a pris le *Règlement* le 19 juin 2014, celui-ci a été envoyé aux fins d'examen après cette date, malgré l'exigence énoncée au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, selon laquelle les projets de règlement doivent être envoyés aux fins d'examen. En outre, le *Règlement* n'a été transmis pour l'enregistrement qu'en novembre 2014 malgré l'exigence énoncée au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, selon laquelle le *Règlement* aurait dû être transmis dans les sept jours suivant la date à laquelle il a été pris. Ces exigences auraient pu être respectées si le *Règlement* avait été pris le 3 novembre 2014, soit la date inscrite dans la version publiée du *Règlement*, mais la Commission a affirmé qu'elle n'avait pas pris le *Règlement* à cette date. Par conséquent, la question de savoir si le *Règlement* a été pris valablement se pose.



- 2 -

Voici les modifications qui seraient apportées par le *Règlement* :

- dans le *Règlement sur les installations nucléaires de catégorie I* et dans le *Règlement sur les mines et les usines de concentration d'uranium*, élimination des références aux commissions portuaires;
- dans le *Règlement sur les substances nucléaires et les appareils à rayonnement*, clarification de la formulation de deux dispositions et ajout d'une disposition précisant le sens de l'expression « MODIFICATIONS INTERDITES SANS AUTORISATION » inscrite sur les contrepoids en uranium appauvri;
- dans le *Règlement sur la sécurité nucléaire*, élargissement des définitions de « préposé au système de protection physique », de « sabotage » et de « zone vitale », et élimination du pouvoir discrétionnaire indu accordé aux titulaires de permis en ce qui concerne la révocation d'une autorisation visée aux articles 17, 18 ou 20.

Si la Commission n'a pas pris le *Règlement*, les modifications apportées aux règlements sur lesquels il porte ne sont pas en vigueur. Par conséquent, le Comité vous demande d'évaluer les répercussions éventuelles sur l'application des différents règlements si le *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* portant le numéro d'enregistrement DORS/2015-67 n'a réellement pas été pris adéquatement.

En outre, en ce qui concerne les prochaines modifications, le Comité m'a demandé de proposer un processus qui permettrait de savoir, sans aucune ambiguïté, si le règlement a été pris et le moment où il a été pris. Premièrement, les projets de règlement doivent être envoyés aux fins d'examen conformément au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*. Comme le prévoit le paragraphe 44(1) de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, la Commission prend ensuite le règlement et la date à laquelle la Commission prend le règlement est celle qui devrait être inscrite dans la version publiée. Lorsque la Commission a pris le règlement, avec l'approbation du gouverneur en conseil, elle doit le transmettre pour l'enregistrement conformément au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*.

En résumé, la Commission doit prendre le règlement après que celui-ci a été examiné, que l'examen entraîne ou non la modification du projet de règlement. Bien que la Commission ait comparé le processus de prise de règlements au processus de délivrance de permis dans sa lettre du 14 octobre 2015, l'acte consistant à légiférer n'est pas du même ordre que l'acte consistant à prendre des décisions administratives. La Commission ne fait pas qu'approuver un texte, elle



- 3 -

crée une loi. Même lorsque l'examen du projet de règlement n'entraîne aucune modification du texte, la Commission doit prendre le règlement après l'examen de celui-ci. Le respect de la procédure énoncée ci-dessus permettra de satisfaire aux exigences à la fois de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et de la *Loi sur les textes réglementaires*, et de connaître avec exactitude la date à laquelle le règlement a été pris. Je vous prie de confirmer que cette procédure sera respectée à l'avenir.

Dans l'attente de vos commentaires sur ce qui précède, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Cynthia Kirkby
Avocate

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 21 juillet 2016

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Objet : DORS/2015-67, Règlement correctif visant certains règlements pris
en vertu de la Loi sur la sûreté et la réglementation
nucléaires

Je vous remercie de votre lettre du 26 avril 2016 au sujet de DORS/2015-67, *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*. Nous sommes heureux de nous prononcer sur les propositions formulées au sujet de la procédure de prise de règlements de la Commission et d'apporter, à l'intention du Comité, des précisions sur les préoccupations soulevées.

Tout d'abord, je peux confirmer qu'à l'avenir, la Commission appliquera la procédure de prise de règlements proposée dans votre lettre, ce qui permettra d'éviter toute ambiguïté. En fait, la Commission a elle-même conclu qu'il lui fallait être en mesure de prouver le respect de chacune des étapes de la procédure de prise de règlements; les étapes énoncées dans votre lettre sont claires. Voici les étapes de cette procédure dans le contexte particulier de la Commission :

1. Chaque projet de règlement sera envoyé aux fins d'examen en application de la *Loi sur les textes réglementaires*. Généralement, la Commission se penchera sur le projet de règlement au cours d'une réunion à huis clos, puis l'enverra aux fins d'examen.
2. À la suite de cet examen, la Commission se penchera sur le projet de règlement et prendra le règlement conformément au paragraphe 44(1) de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*. La *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* précise que ce pouvoir législatif doit être exercé par l'ensemble de la Commission. Comme les procès-verbaux des réunions de la Commission précisent habituellement le nom des membres de la Commission qui sont présents, à l'avenir, lorsque des règlements seront pris, le procès-verbal prouvera que la Commission dans son ensemble a exercé son pouvoir.



- 2 -

3. Lorsque la Commission aura pris le règlement, celui-ci sera soumis à l'approbation du gouverneur en conseil, puis transmis pour l'enregistrement en application de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Bien que la Commission reconnaisse que les procès-verbaux de ses réunions doivent respecter les renseignements confidentiels du Cabinet, à l'avenir, elle sera attentive à l'importance de consigner ces étapes avec précision et de la façon appropriée dans les procès-verbaux rendus publics.

En ce qui a trait au règlement portant le numéro d'enregistrement DORS/2015-67, la Commission est sûre de l'avoir pris valablement. Cependant, nous aimerions garantir au Comité qu'à l'avenir, la procédure de prise de règlements de la Commission respectera d'une façon plus transparente à la fois la *Loi sur les textes réglementaires* et la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*. Désormais, il ne devrait plus y avoir de doute sur la validité de la procédure appliquée pour prendre un règlement. Même si l'examen du projet de règlement n'entraîne aucune modification du texte, la Commission consignera clairement le fait que le règlement a été pris à l'issue d'un examen.

En ce qui a trait au *Règlement* en particulier, après avoir examiné la transcription de la réunion du Comité du 21 avril 2016, j'aimerais profiter de l'occasion pour confirmer que la Commission ne croit pas qu'un risque réel pourrait découler d'une décision éventuelle d'un tribunal selon laquelle le *Règlement* n'a pas été pris de la façon appropriée. Par conséquent, il est fort probable que l'application du *Règlement* n'entraînera aucune conséquence.

En premier lieu, les modifications apportées au *Règlement sur les installations nucléaires de catégorie I*, au *Règlement sur les mines et les usines de concentration d'uranium* et au *Règlement sur les substances nucléaires et les appareils à rayonnement* sont uniquement de nature administrative; elles corrigent des problèmes soulevés par le Comité dans des lettres antérieures. Par exemple, l'ajout concernant les contrepoids en uranium appauvri a, en pratique, peu d'effet, car l'utilisation de ce type de contrepoids dans les aéronefs devient obsolète. En effet, les fabricants cessent de les utiliser et privilégient plutôt différents types de matériaux de haute densité. Les articles modifiés ne sont pas au centre des activités réglementaires de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) et ne sont pas susceptibles de donner lieu à d'importantes constatations judiciaires.

En deuxième lieu, les modifications apportées au *Règlement sur la sécurité nucléaire* étaient elles aussi essentiellement de nature administrative et les titulaires d'un permis qui ont été touchés par ces modifications réglementaires ont fait les petits ajustements nécessaires pour se conformer à ce règlement. En outre, il convient de souligner que nous comptons apporter des modifications considérables



- 3 -

à ce règlement à court terme; cette démarche pourrait entraîner l'abrogation du règlement actuellement en vigueur et l'adoption d'un nouveau règlement le remplaçant, qui sera pris conformément aux lois applicables et à la procédure que vous avez proposée.

Nous espérons que cela répond aux préoccupations que vous avez soulevées dans votre dernière lettre. N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous voulez obtenir des précisions sur un quelconque sujet traité ci-dessus.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Lisa Thiele
Avocate générale principale et directrice
Service juridique

c. c. : Michael James, avocat principal, Service juridique, CCSN
Brian Torrie, directeur général, Direction de la politique de
réglementation, CCSN
Karen Owen-Whitred, directrice, Division du cadre de
réglementation, CCSN
Jason Cameron, vice-président, Direction générale des affaires
réglementaires, CCSN

Appendix K

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ

June 17, 2016

Mr. Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada
Office of the Chief Executive Officer
30 Victoria Street
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Mr. Watson:

Our Files:	SOR/78-830,	Wood Buffalo National Park Game Regulations
	SOR/2002-76,	Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations
	SOR/2005-206,	Regulations Amending the National Parks of Canada Fishing Regulations
	SOR/2010-140,	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada National Parks Act (Miscellaneous Program)
	SOR/2011-217,	Regulations Amending the National Historic Parks General Regulations (Miscellaneous Program)
	SOR/2015-134,	Regulations Amending the Historic Canals Regulations (Miscellaneous Program)

This will confirm our telephone conversation of June 15, 2016, in which you indicated that the situation described in the June 1, 2016 letter from the Joint Committee's Chairs was being looked into and will be dealt with as a priority.

The above-mentioned instruments were before the Joint Committee at its meeting of June 16, 2016. At that time, members took note of your assurances, as well as of your undertaking to provide a reply to the Chairs' June 1 letter as soon as possible. In view of this, these files will again be placed before the Committee when it resumes its sittings in the fall. At that time, the Committee expects to be in receipt of the explanation requested in the June 1 letter, as well as the outstanding replies on each of the six instruments referred to above.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh

Parks
Canada

Chief Executive Officer

Parcs
Canada

Directeur général

**Copies on:**SOR/78-830
SOR/2002-76
SOR/2005-206
SOR/2010-140
SOR/2011-217
SOR/2015-134

JUN 16 2016

Senator Pana Merchant and Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 17 2016
REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

Thank you for your letter of June 1, 2016. Your letter was brought to my attention on June 14, 2016, and I apologize for the length of time it has taken to respond to you. The review and revision of regulations is an important matter and one that I take very seriously, and I am committed to ensuring that Parks Canada responds in a timely manner in the future.

In your letter, you request an update on the progress made in advancing amendments to the National Historic Parks General Regulations, as well as the National Parks of Canada Water and Sewer Regulations, National Parks General Regulations, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations and the Wood Buffalo National Park Game Regulations.

Parks Canada acknowledges the issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The Agency's plan is to bring forward for consideration amendments to respond to the recommendations of the Committee through an interdepartmental omnibus package of miscellaneous regulatory amendments being led by the Treasury Board Secretariat and currently being proposed for winter 2016-2017. Through this package, Parks Canada will advance the four technical amendments requested to the Wood Buffalo National Park Game Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations, National Parks General Regulations and the Historic Canal Regulations. With respect to your request to align the two versions of the definition of "historic canal," Parks Canada is reviewing this with legal counsel and may advance an amendment through the omnibus package, if appropriate.

Regarding amendments requested by the Committee that address the discretionary powers of superintendents, I am of the view that such amendments require a change in policy and are thus not appropriate to advance as technical amendments. Please be assured that Parks Canada will take the Committee's views into consideration as the Agency reviews regulations.

The Regulations Amending the Marine Activities in the Saguenay St. Lawrence Marine Park Regulations are advancing as outlined in Parks Canada's Forward Regulatory Plan 2016-2018.

.../2



-2-

For your reference, I have attached an annex indicating how Parks Canada intends to address the amendments requested by the Committee. It is my understanding that, based on the review undertaken by my officials, this response addresses all of the issues that you have raised. If I have missed any of the issues identified by the Committee, please advise me as soon as possible.

I trust this information is helpful.

Yours sincerely,

Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada

Enclosure

*My personal apologies for
this unacceptable delay
in replying.*

Annexe K

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 17 juin 2016

Monsieur Daniel Watson
Directeur général
Agence Parcs Canada
Bureau du directeur général de l'Agence
30, rue Victoria
Gatineau (Québec) J8X 0B3

Monsieur,

N/Réf. :	DORS/78-830,	Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffer
	DORS/2002-76,	Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent
	DORS/2005-206,	Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada
	DORS/2010-140,	Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les parcs nationaux du Canada
	DORS/2011-217,	Règlement correctif visant le Règlement général sur les parcs historiques nationaux
	DORS/2015-134,	Règlement correctif visant le Règlement sur les canaux historiques

La présente vise à confirmer notre conversation téléphonique du 15 juin 2016, lors de laquelle vous avez indiqué que la situation décrite dans la lettre du 1^{er} juin 2016 des coprésidents du Comité mixte est examinée et qu'elle sera traitée en priorité.

À sa réunion du 16 juin 2016, le Comité a examiné les textes réglementaires susmentionnés. Les membres du Comité ont alors pris note de votre engagement à fournir, dans les meilleurs délais, une réponse à la lettre des coprésidents datée du 1^{er} juin. Ces dossiers seront donc soumis de nouveau à l'examen du Comité lorsque celui-ci reprendra ses travaux à l'automne. À ce moment-là, le Comité s'attend à avoir en main les explications demandées dans la lettre du 1^{er} juin, ainsi que les réponses attendues pour chacun des six textes réglementaires susmentionnés.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

/mh

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 juin 2016

V/Réf : DORS/78-830, DORS/2002-76
DORS/2005-206, SOR/2010-140
DORS/2011-217 & DORS/2015-134

Madame Pana Merchant, sénatrice
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame, Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 1^{er} juin 2016, qui a été portée à mon attention le 14 juin 2016. Je vous prie d'accepter mes excuses pour le long laps de temps qui s'est écoulé avant que je vous réponde. L'examen et la révision des règlements est une question importante que je prends très au sérieux, et je m'engage à veiller à ce que Parcs Canada, à l'avenir, réponde à vos demandes en temps opportun.

Dans votre lettre, vous me demandez de faire le point sur les progrès réalisés quant aux modifications au *Règlement général sur les parcs historiques nationaux*, ainsi qu'au *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada*, au *Règlement général sur les parcs nationaux*, au *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent*, au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* et au *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*.

Parcs Canada reconnaît l'existence des problèmes soulevés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Le plan de l'Agence consiste à soumettre des modifications afin de donner suite aux recommandations du Comité au moyen d'un processus interministériel de règlements correctifs dirigé par le Secrétariat du Conseil du Trésor et actuellement proposé pour l'hiver 2016-2017. Grâce à cet ensemble de modifications, Parcs Canada présentera les quatre modifications techniques demandées pour le *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*, le *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada*, le *Règlement général sur les parcs nationaux* et le *Règlement sur les canaux historiques*. En ce qui concerne votre demande d'harmoniser les deux versions de la définition de « canal historique », Parcs Canada examine la question avec les conseillers juridiques et pourrait présenter une modification dans le cadre d'un règlement correctif, s'il y a lieu.



- 2 -

Au sujet des modifications demandées par le Comité concernant les pouvoirs discrétionnaires des directeurs, j'estime que de telles modifications exigent la modification d'une politique et ne devraient donc pas être présentées comme des modifications techniques. Soyez assurés que Parcs Canada tiendra compte de l'avis du Comité lorsque l'Agence révisera les règlements.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent* progresse, comme l'indique le Plan prévisionnel de réglementation de 2016-2018 de Parcs Canada.

À des fins de référence, je joins à la présente une annexe dans laquelle il est indiqué comment Parcs Canada entend effectuer les modifications demandées par le Comité. Selon l'examen entrepris par les fonctionnaires de mon ministère, je crois comprendre que la présente réponse traite de tous les problèmes que vous avez soulevés. Si j'ai oublié d'aborder l'un des problèmes qu'a décelés le Comité, veuillez m'en informer dès que possible. J'espère que ces renseignements vous seront utiles.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Daniel Watson
Directeur général
Agence Parcs Canada

Pièce jointe

Appendix L

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



December 14, 2015

Mr. Laurent Pellerin
Chairman
Farm Products Council of Canada
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue, Building 59
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Dear Mr. Pellerin:

Our File: Agricultural Products Marketing Act Administrative Review
(SOR/2002-309)
Your Files: 120-S2, 1315-8

I refer to my letter of August 11, 2015, to which a reply would be appreciated.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Bernhardt".

Peter Bernhardt
General Counsel

c.c. Ms. Andrea Lyon, Deputy Minister
Department of Agriculture and Agri-Food

/mn



Farm Products Council
of Canada

Conseil des produits agricoles
du Canada

Central Experimental Farm
Building 59
960 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0C6

Ferme expérimentale centrale
Édifice 59
960, avenue Carling
Ottawa, Ontario K1A 0C6



Our Files: 120-S2, 1315-8

March 15, 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
MAR 22 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: Agricultural Products Marketing Act Administrative Review

Dear Mr. Bernhardt:

As a follow-up to your letter of December 15, 2015, regarding the Agricultural Products Marketing Act Administrative Review, we are pleased to inform you that as a result of delays encountered stemming from the recent federal election, the Farm Products Council of Canada and the Regulatory Policy Coordination Office of Agriculture and Agri-Food Canada are now in a position to proceed with the gathering of information from Provincial Commodity Boards in support of the changes to be made.

We will keep you abreast of any further developments and hope these developments will satisfy the request of the Committee.

Should you require information, do not hesitate to contact Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) at 613-759-1712 or Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) at 613-759-1706.

Yours sincerely,


Laurent Pellerin
Chairman

cc: Andrea Lyon, Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Annexe L

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 14 décembre 2015

Monsieur Laurent Pellerin
Président
Conseil des produits agricoles du Canada
960, avenue Carling, Édifice 59
Ottawa (Ontario) K1A 0C6

Monsieur,

N/Réf.: Examen administratif de la Loi sur la commercialisation des produits
agricoles (DORS/2002-309)
V/Réf.: 120-S2, 1315-8

Je désire simplement rappeler, par la présente, qu'aucune réponse n'a encore été donnée à ma lettre du 11 août 2015.

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes meilleures salutations.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

c.c. M^{me} Andrea Lyon, sous-ministre
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 mars 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: Examen administratif de la Loi sur la commercialisation des produits agricoles

Pour faire suite à votre lettre du 15 décembre 2015 concernant l'Examen administratif de la *Loi sur la commercialisation des produits agricoles*, nous avons le plaisir de vous annoncer que les récentes élections avaient occasionné certains retards, mais que le Conseil des produits agricoles du Canada et le Bureau de la coordination des politiques réglementaires d'Agriculture et Agroalimentaire Canada sont maintenant prêts à communiquer avec les offices de commercialisation provinciaux pour recueillir de l'information à l'appui des changements à apporter.

Nous vous tiendrons au courant de tout fait nouveau dans ce dossier. Nous espérons que ces mesures conviennent au Comité.

Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec Pierre Bigras (pierre.bigras@agr.gc.ca) au 613-759-1712, ou Marc Chamaillard (marc.chamaillard@agr.gc.ca) au 613-759-1706.

Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Laurent Pellerin
Président

c.c. Andrea Lyon, sous-ministre
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Appendix M

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ

June 17, 2016

Mr. Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada
Office of the Chief Executive Officer
30 Victoria Street
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Mr. Watson:

Our Files:	SOR/78-830,	Wood Buffalo National Park Game Regulations
	SOR/2002-76,	Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations
	SOR/2005-206,	Regulations Amending the National Parks of Canada Fishing Regulations
	SOR/2010-140,	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada National Parks Act (Miscellaneous Program)
	SOR/2011-217,	Regulations Amending the National Historic Parks General Regulations (Miscellaneous Program)
	SOR/2015-134,	Regulations Amending the Historic Canals Regulations (Miscellaneous Program)

This will confirm our telephone conversation of June 15, 2016, in which you indicated that the situation described in the June 1, 2016 letter from the Joint Committee's Chairs was being looked into and will be dealt with as a priority.

The above-mentioned instruments were before the Joint Committee at its meeting of June 16, 2016. At that time, members took note of your assurances, as well as of your undertaking to provide a reply to the Chairs' June 1 letter as soon as possible. In view of this, these files will again be placed before the Committee when it resumes its sittings in the fall. At that time, the Committee expects to be in receipt of the explanation requested in the June 1 letter, as well as the outstanding replies on each of the six instruments referred to above.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Parks
Canada

Chief Executive Officer

Parcs
Canada

Directeur général



JUN 16 2016

Copies on:

SOR/78-830
SOR/2002-76
SOR/2005-206
SOR/2010-140
SOR/2011-217
SOR/2015-134

Senator Pana Merchant and Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 17 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

Thank you for your letter of June 1, 2016. Your letter was brought to my attention on June 14, 2016, and I apologize for the length of time it has taken to respond to you. The review and revision of regulations is an important matter and one that I take very seriously, and I am committed to ensuring that Parks Canada responds in a timely manner in the future.

In your letter, you request an update on the progress made in advancing amendments to the National Historic Parks General Regulations, as well as the National Parks of Canada Water and Sewer Regulations, National Parks General Regulations, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations and the Wood Buffalo National Park Game Regulations.

Parks Canada acknowledges the issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The Agency's plan is to bring forward for consideration amendments to respond to the recommendations of the Committee through an interdepartmental omnibus package of miscellaneous regulatory amendments being led by the Treasury Board Secretariat and currently being proposed for winter 2016-2017. Through this package, Parks Canada will advance the four technical amendments requested to the Wood Buffalo National Park Game Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations, National Parks General Regulations and the Historic Canal Regulations. With respect to your request to align the two versions of the definition of "historic canal," Parks Canada is reviewing this with legal counsel and may advance an amendment through the omnibus package, if appropriate.

Regarding amendments requested by the Committee that address the discretionary powers of superintendents, I am of the view that such amendments require a change in policy and are thus not appropriate to advance as technical amendments. Please be assured that Parks Canada will take the Committee's views into consideration as the Agency reviews regulations.

The Regulations Amending the Marine Activities in the Saguenay St. Lawrence Marine Park Regulations are advancing as outlined in Parks Canada's Forward Regulatory Plan 2016-2018.

.../2

Canada



-2-

For your reference, I have attached an annex indicating how Parks Canada intends to address the amendments requested by the Committee. It is my understanding that, based on the review undertaken by my officials, this response addresses all of the issues that you have raised. If I have missed any of the issues identified by the Committee, please advise me as soon as possible.

I trust this information is helpful.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. Watson'.

Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada

Enclosure

*My personal apologies for
this unacceptable delay
in replying.*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. Watson'.

Annexe M

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 17 juin 2016

Monsieur Daniel Watson
Directeur général
Agence Parcs Canada
Bureau du directeur général de l'Agence
30, rue Victoria
Gatineau (Québec) J8X 0B3

Monsieur,

N/Réf. :	DORS/78-830,	Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffer
	DORS/2002-76,	Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent
	DORS/2005-206,	Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada
	DORS/2010-140,	Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les parcs nationaux du Canada
	DORS/2011-217,	Règlement correctif visant le Règlement général sur les parcs historiques nationaux
	DORS/2015-134,	Règlement correctif visant le Règlement sur les canaux historiques

La présente vise à confirmer notre conversation téléphonique du 15 juin 2016, lors de laquelle vous avez indiqué que la situation décrite dans la lettre du 1^{er} juin 2016 des coprésidents du Comité mixte est examinée et qu'elle sera traitée en priorité.

À sa réunion du 16 juin 2016, le Comité a examiné les textes réglementaires susmentionnés. Les membres du Comité ont alors pris note de votre engagement à fournir, dans les meilleurs délais, une réponse à la lettre des coprésidents datée du 1^{er} juin. Ces dossiers seront donc soumis de nouveau à l'examen du Comité lorsque celui-ci reprendra ses travaux à l'automne. À ce moment-là, le Comité s'attend à avoir en main les explications demandées dans la lettre du 1^{er} juin, ainsi que les réponses attendues pour chacun des six textes réglementaires susmentionnés.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

/mh

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 16 juin 2016

V/Réf : DORS/78-830, DORS/2002-76
DORS/2005-206, SOR/2010-140
DORS/2011-217 & DORS/2015-134

Madame Pana Merchant, sénatrice
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame, Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 1^{er} juin 2016, qui a été portée à mon attention le 14 juin 2016. Je vous prie d'accepter mes excuses pour le long laps de temps qui s'est écoulé avant que je vous réponde. L'examen et la révision des règlements est une question importante que je prends très au sérieux, et je m'engage à veiller à ce que Parcs Canada, à l'avenir, réponde à vos demandes en temps opportun.

Dans votre lettre, vous me demandez de faire le point sur les progrès réalisés quant aux modifications au *Règlement général sur les parcs historiques nationaux*, ainsi qu'au *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada*, au *Règlement général sur les parcs nationaux*, au *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent*, au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* et au *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*.

Parcs Canada reconnaît l'existence des problèmes soulevés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Le plan de l'Agence consiste à soumettre des modifications afin de donner suite aux recommandations du Comité au moyen d'un processus interministériel de règlements correctifs dirigé par le Secrétariat du Conseil du Trésor et actuellement proposé pour l'hiver 2016-2017. Grâce à cet ensemble de modifications, Parcs Canada présentera les quatre modifications techniques demandées pour le *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*, le *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada*, le *Règlement général sur les parcs nationaux* et le *Règlement sur les canaux historiques*. En ce qui concerne votre demande d'harmoniser les deux versions de la définition de « canal historique », Parcs Canada examine la question avec les conseillers juridiques et pourrait présenter une modification dans le cadre d'un règlement correctif, s'il y a lieu.



- 2 -

Au sujet des modifications demandées par le Comité concernant les pouvoirs discrétionnaires des directeurs, j'estime que de telles modifications exigent la modification d'une politique et ne devraient donc pas être présentées comme des modifications techniques. Soyez assurés que Parcs Canada tiendra compte de l'avis du Comité lorsque l'Agence révisera les règlements.

Le Règlement modifiant le Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent progresse, comme l'indique le Plan prévisionnel de réglementation de 2016-2018 de Parcs Canada.

À des fins de référence, je joins à la présente une annexe dans laquelle il est indiqué comment Parcs Canada entend effectuer les modifications demandées par le Comité. Selon l'examen entrepris par les fonctionnaires de mon ministère, je crois comprendre que la présente réponse traite de tous les problèmes que vous avez soulevés. Si j'ai oublié d'aborder l'un des problèmes qu'a décelés le Comité, veuillez m'en informer dès que possible. J'espère que ces renseignements vous seront utiles.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Daniel Watson
Directeur général
Agence Parcs Canada

Pièce jointe

Appendix N

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

August 11, 2015

Ms. Yaprak Baltacioglu
Secretary of the Treasury Board
and Comptroller General of Canada
L'Esplanade Laurier, East Tower
140 O'Connor Street, 9th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0R5

Dear Ms. Baltacioglu:

Our File: SOR/2011-197, Regulations Amending the Government Contracts
Regulations

I refer to your letter of March 24, 2015, and would value your advice as to progress.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby
Counsel

/mn



Treasury Board of Canada
Secrétariat

Secrétariat du Conseil du Trésor
du Canada

Secretary of the Treasury Board

Secrétaire du Conseil du Trésor

Ottawa, Canada
K1A 0R5



RECEIVED/REÇU

SEP 03 2015

AUG 28 2015

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Committee for the Scrutiny of Regulations
C/O The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your letter dated August 11, 2015 regarding File SOR/2011-197,
the *Regulations Amending the Government Contracts Regulations*.

The amendments continue to be delayed and are now expected to be presented to
the new government later this year. Pre-publication of the amendments in the
Canada Gazette will follow shortly afterwards.

Yours sincerely,

Yaprak Baltacioğlu

Canada



Treasury Board of Canada
Secrétariat

Secretary of the Treasury Board

Ottawa, Canada
K1A 0R5

Secrétariat du Conseil du Trésor
du Canada

Secrétaire du Conseil du Trésor



JAN 15 2016

RECEIVED/REÇU

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

JAN 21 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your letter dated December 11, 2015, regarding file SOR/2011-197, the *Regulations Amending the Government Contracts Regulations*.

Due to the change in government, the amendments have been delayed; they are now expected to be presented to the new government in the coming months. Pre-publication of the amendments in the *Canada Gazette* will follow shortly afterwards.

Yours sincerely,

Yaprak Baltacıoğlu

Canada



Treasury Board of Canada
Secrétariat

Secrétariat du Conseil du Trésor
du Canada

Secretary of the Treasury Board

Secrétaire du Conseil du Trésor

Ottawa, Canada
K1A 0R5



MAY 20 2016

RECEIVED/REÇU

MAY 31 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your letter dated April 19, 2016, regarding file SOR/2011-197, the *Regulations Amending the Government Contracts Regulations*.

The amendments are taking longer than expected due to other competing priorities. In order to keep you properly informed on the status of this file, I propose to notify you when we are close to seeking Treasury Board consideration of these amendments. I trust this approach will meet the needs of the committee.

Yours sincerely,

Yaprak Baltacıoğlu

Canada

Annexe N

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 11 août 2015

Madame Yaprak Baltacioglu
Secrétaire du Conseil du Trésor
et contrôleur général du Canada
L'Esplanade Laurier, Tour Est
140, rue O'Connor, 9^e étage
OTTAWA (Ontario)
K1A 0R5

Madame,

N/Réf. : DORS/2011-197, Règlement modifiant le Règlement sur les marchés
de l'État

Je vous renvoie à votre lettre du 24 mars 2015 et vous serais reconnaissante
de me faire part de l'avancement du dossier.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Cynthia Kirby
Conseillère juridique

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 28 août 2015

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 11 août 2015 portant sur le dossier DORS/2011-197, *Règlement modifiant le Règlement sur les marchés de l'État*.

Les modifications n'ont pas encore été apportées. Nous prévoyons maintenant qu'elles seront présentées au nouveau gouvernement vers la fin de l'année. La publication préalable des modifications dans la *Gazette du Canada* suivra peu de temps après.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Yaprak Baltacioglu



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 janvier 2016

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 11 décembre 2015 portant sur le dossier DORS/2011-197, *Règlement modifiant le Règlement sur les marchés de l'État*.

En raison du changement de gouvernement, les modifications n'ont pas encore été apportées. Nous prévoyons maintenant qu'elles seront présentées au nouveau gouvernement dans les prochains mois. La publication préalable des modifications dans la *Gazette du Canada* suivra peu de temps après.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Yaprak Baltacioglu



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 mai 2016

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 19 avril 2016 portant sur le dossier DORS/2011-197, *Règlement modifiant le Règlement sur les marchés de l'État*.

Les modifications prennent plus de temps que prévu en raison de priorités concurrentes. Afin de vous tenir au courant de l'avancement du dossier, je propose de vous aviser lorsque nous serons sur le point de soumettre ces modifications à l'examen du Conseil du Trésor. J'espère que cette approche répondra aux besoins du Comité.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Yaprak Baltacioglu

Appendix O

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAU, M.P.PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAU, DÉPUTÉ

June 17, 2016

Mr. Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada
Office of the Chief Executive Officer
30 Victoria Street
GATINEAU, Quebec J8X 0B3

Dear Mr. Watson:

Our Files: SOR/78-830,	Wood Buffalo National Park Game Regulations
SOR/2002-76,	Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations
SOR/2005-206,	Regulations Amending the National Parks of Canada Fishing Regulations
SOR/2010-140,	Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada National Parks Act (Miscellaneous Program)
SOR/2011-217,	Regulations Amending the National Historic Parks General Regulations (Miscellaneous Program)
SOR/2015-134,	Regulations Amending the Historic Canals Regulations (Miscellaneous Program)

This will confirm our telephone conversation of June 15, 2016, in which you indicated that the situation described in the June 1, 2016 letter from the Joint Committee's Chairs was being looked into and will be dealt with as a priority.

The above-mentioned instruments were before the Joint Committee at its meeting of June 16, 2016. At that time, members took note of your assurances, as well as of your undertaking to provide a reply to the Chairs' June 1 letter as soon as possible. In view of this, these files will again be placed before the Committee when it resumes its sittings in the fall. At that time, the Committee expects to be in receipt of the explanation requested in the June 1 letter, as well as the outstanding replies on each of the six instruments referred to above.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh

Parks
Canada

Chief Executive Officer

Parcs
Canada

Directeur général



JUN 16 2016

Copies on:SOR/78-830
SOR/2002-76
SOR/2005-206
SOR/2010-140
SOR/2011-217
SOR/2015-134

Senator Pana Merchant and Mr. Harold Albrecht, M.P.
Joint Chairs
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 17 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Senator Merchant and Mr. Albrecht:

Thank you for your letter of June 1, 2016. Your letter was brought to my attention on June 14, 2016, and I apologize for the length of time it has taken to respond to you. The review and revision of regulations is an important matter and one that I take very seriously, and I am committed to ensuring that Parks Canada responds in a timely manner in the future.

In your letter, you request an update on the progress made in advancing amendments to the National Historic Parks General Regulations, as well as the National Parks of Canada Water and Sewer Regulations, National Parks General Regulations, Marine Activities in the Saguenay-St. Lawrence Marine Park Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations and the Wood Buffalo National Park Game Regulations.

Parks Canada acknowledges the issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The Agency's plan is to bring forward for consideration amendments to respond to the recommendations of the Committee through an interdepartmental omnibus package of miscellaneous regulatory amendments being led by the Treasury Board Secretariat and currently being proposed for winter 2016-2017. Through this package, Parks Canada will advance the four technical amendments requested to the Wood Buffalo National Park Game Regulations, National Parks of Canada Fishing Regulations, National Parks General Regulations and the Historic Canal Regulations. With respect to your request to align the two versions of the definition of "historic canal," Parks Canada is reviewing this with legal counsel and may advance an amendment through the omnibus package, if appropriate.

Regarding amendments requested by the Committee that address the discretionary powers of superintendents, I am of the view that such amendments require a change in policy and are thus not appropriate to advance as technical amendments. Please be assured that Parks Canada will take the Committee's views into consideration as the Agency reviews regulations.

The Regulations Amending the Marine Activities in the Saguenay St. Lawrence Marine Park Regulations are advancing as outlined in Parks Canada's Forward Regulatory Plan 2016-2018.

.../2



-2-

For your reference, I have attached an annex indicating how Parks Canada intends to address the amendments requested by the Committee. It is my understanding that, based on the review undertaken by my officials, this response addresses all of the issues that you have raised. If I have missed any of the issues identified by the Committee, please advise me as soon as possible.

I trust this information is helpful.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. Watson'.

Daniel Watson
Chief Executive Officer
Parks Canada

Enclosure

*My personal apologies for
this unacceptable delay
in replying.*

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. Watson'.

Annexe O

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 17 juin 2016

Monsieur Daniel Watson
Directeur général
Agence Parcs Canada
Bureau du directeur général de l'Agence
30, rue Victoria
Gatineau (Québec) J8X 0B3

Monsieur,

N/Réf. :	DORS/78-830,	Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo
	DORS/2002-76,	Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent
	DORS/2005-206,	Règlement modifiant le Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada
	DORS/2010-140,	Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les parcs nationaux du Canada
	DORS/2011-217,	Règlement correctif visant le Règlement général sur les parcs historiques nationaux
	DORS/2015-134,	Règlement correctif visant le Règlement sur les canaux historiques

La présente vise à confirmer notre conversation téléphonique du 15 juin 2016, lors de laquelle vous avez indiqué que la situation décrite dans la lettre du 1^{er} juin 2016 des coprésidents du Comité mixte est examinée et qu'elle sera traitée en priorité.

À sa réunion du 16 juin 2016, le Comité a examiné les textes réglementaires susmentionnés. Les membres du Comité ont alors pris note de votre engagement à fournir, dans les meilleurs délais, une réponse à la lettre des coprésidents datée du 1^{er} juin. Ces dossiers seront donc soumis de nouveau à l'examen du Comité lorsque celui-ci reprendra ses travaux à l'automne. À ce moment-là, le Comité s'attend à avoir en main les explications demandées dans la lettre du 1^{er} juin, ainsi que les réponses attendues pour chacun des six textes réglementaires susmentionnés.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

/mh

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 16 juin 2016

V/Réf : DORS/78-830, DORS/2002-76
DORS/2005-206, SOR/2010-140
DORS/2011-217 & DORS/2015-134

Madame Pana Merchant, sénatrice
Monsieur Harold Albrecht, député
Coprésidents
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame, Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 1^{er} juin 2016, qui a été portée à mon attention le 14 juin 2016. Je vous prie d'accepter mes excuses pour le long laps de temps qui s'est écoulé avant que je vous réponde. L'examen et la révision des règlements est une question importante que je prends très au sérieux, et je m'engage à veiller à ce que Parcs Canada, à l'avenir, réponde à vos demandes en temps opportun.

Dans votre lettre, vous me demandez de faire le point sur les progrès réalisés quant aux modifications au *Règlement général sur les parcs historiques nationaux*, ainsi qu'au *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada*, au *Règlement général sur les parcs nationaux*, au *Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent*, au *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* et au *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*.

Parcs Canada reconnaît l'existence des problèmes soulevés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Le plan de l'Agence consiste à soumettre des modifications afin de donner suite aux recommandations du Comité au moyen d'un processus interministériel de règlements correctifs dirigé par le Secrétariat du Conseil du Trésor et actuellement proposé pour l'hiver 2016-2017. Grâce à cet ensemble de modifications, Parcs Canada présentera les quatre modifications techniques demandées pour le *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*, le *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada*, le *Règlement général sur les parcs nationaux* et le *Règlement sur les canaux historiques*. En ce qui concerne votre demande d'harmoniser les deux versions de la définition de « canal historique », Parcs Canada examine la question avec les conseillers juridiques et pourrait présenter une modification dans le cadre d'un règlement correctif, s'il y a lieu.



- 2 -

Au sujet des modifications demandées par le Comité concernant les pouvoirs discrétionnaires des directeurs, j'estime que de telles modifications exigent la modification d'une politique et ne devraient donc pas être présentées comme des modifications techniques. Soyez assurés que Parcs Canada tiendra compte de l'avis du Comité lorsque l'Agence révisera les règlements.

Le Règlement modifiant le Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay — St-Laurent progresse, comme l'indique le Plan prévisionnel de réglementation de 2016-2018 de Parcs Canada.

À des fins de référence, je joins à la présente une annexe dans laquelle il est indiqué comment Parcs Canada entend effectuer les modifications demandées par le Comité. Selon l'examen entrepris par les fonctionnaires de mon ministère, je crois comprendre que la présente réponse traite de tous les problèmes que vous avez soulevés. Si j'ai oublié d'aborder l'un des problèmes qu'a décelés le Comité, veuillez m'en informer dès que possible. J'espère que ces renseignements vous seront utiles.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Daniel Watson
Directeur général
Agence Parcs Canada

Pièce jointe

Appendix P



SOR/2015-243

18.REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN HATCHING EGG
PRODUCERS QUOTA REGULATIONS

Farm Products Agencies Act

December 16, 2015

The Committee had objected to a number of definitions in the Regulations that unnecessarily repeated definitions already set out in the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation*, under which the Regulations are made. Section 16 of the *Interpretation Act* provides that “where an enactment confers power to make regulations, expressions used in the regulations have the same respective meanings as in the enactment conferring the power.”

The definitions in question were removed from the Regulations by SOR/2013-252 (before the Committee on June 12, 2014, November 5, 2014 and May 28, 2015). At the same time, however, subsection 2(2) was added. It stated that “Unless otherwise provided, the definitions in section 1 of the schedule to the *Canadian Hatching Egg Producers Proclamation* apply in these Regulations.” As the Committee then pointed out, if it is unnecessary to define terms because they are defined in the Proclamation, it is equally unnecessary to state this to be the case as it would be so in any event.

The instrument registered as SOR/2015-243 repeals subsection 2(2).

PB/mn

Annexe P

**TRANSLATION/TRADUCTION**

DORS/2015-243

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DES PRODUCTEURS
D'ŒUFS D'INCUBATION DU CANADA SUR LE CONTINGENTEMENT**

Loi sur les offices des produits agricoles

Le 16 décembre 2015

De l'avis du Comité, un certain nombre de définitions du *Règlement* répétaient inutilement des définitions figurant déjà dans la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada*, en vertu de laquelle ce règlement a été adopté. L'article 16 de la *Loi d'interprétation* se lit comme suit : « Les termes figurant dans les règlements d'application d'un texte ont le même sens que dans celui-ci. »

Les définitions en question ont été retirées du *Règlement* au moyen du DORS/2013-252 (soumis au Comité le 12 juin 2014, le 5 novembre 2014 et le 28 mai 2015), mais, parallèlement, le paragraphe 2(2) a été ajouté. Ce paragraphe se lit comme suit : « Sauf disposition contraire, les définitions qui figurent à l'article 1 de l'annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs d'œufs d'incubation du Canada* s'appliquent au présent règlement. » Comme le Comité l'a alors fait remarquer, s'il n'est pas nécessaire de définir des termes parce qu'ils sont déjà définis dans la *Proclamation*, il n'est pas nécessaire non plus de mentionner la chose, parce qu'il en serait ainsi de toute façon.

Le texte réglementaire enregistré sous le numéro DORS/2015-243 abroge le paragraphe 2(2).

PB/mn

Appendix Q



SOR/2015-250

19.**REGULATIONS AMENDING THE ROYAL CANADIAN MOUNTED
POLICE SUPERANNUATION REGULATIONS**

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act

P.C. 2015-1274

January 4, 2016

Four of the amendments made by this instrument address matters raised by the Joint Committee (see SOR/2013-125, before the Committee on September 25, 2014, March 12, 2015 and May 28, 2015). These amendments remove gender-specific language and render certain terminology consistent with that used in the parent Act.

PB/mn

Annexe Q

**TRANSLATION/TRADUCTION**

DORS/2015-250

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA PENSION DE
RETRAITE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA**

Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada

C.P. 2015-1274

Le 4 janvier 2016

Quatre des modifications apportées par le texte réglementaire susmentionné ont trait à des questions soulevées par le Comité mixte (voir DORS/2013-125, questions portées devant le Comité le 25 septembre 2014, le 12 mars 2015 et le 28 mai 2015). Ces modifications éliminent les formulations sexospécifiques et uniformisent certains termes avec ceux utilisés dans la loi habilitante.

PB/mn

Appendix R

SOR/2016-34 **20.**RULES AMENDING THE RULES OF PROCEDURE FOR BOARDS OF
REVIEW

Canadian Environmental Protection Act, 1999

March 31, 2016

This instrument clarifies subsection 18(3) of the *Rules of Procedure for Boards of Review* as requested in connection with SOR/2011-1 (before the Committee on October 18, 2012, March 27, 2014 and October 9, 2014).

PB/mn

Annexe R

**TRANSLATION/TRADUCTION**

DORS/2016-34

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE APPLICABLES
AUX COMMISSIONS DE RÉVISION**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Le 31 mars 2016

Ce texte réglementaire clarifie le paragraphe 18(3) des *Règles de procédure applicables aux commissions de révision*, conformément à la demande faite relativement au DORS/2011-1 (soumis au Comité le 18 octobre 2012, le 27 mars 2014 et le 9 octobre 2014).

PB/mn

Appendix S

**21.**

SOR/2016-98

**REGULATIONS AMENDING CERTAIN DEPARTMENT OF INDUSTRY
REGULATIONS**

Canada Business Corporations Act
Canada Cooperatives Act
Canada Not-For-Profit Corporations Act

P.C. 2016-342

July 20, 2016

This instrument corrects a minor error in the English version of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001* and the *Canada Cooperatives Regulations* (see SOR/2010-128, before the Committee on December 1, 2011, December 6, 2012, December 5, 2013 and May 28, 2015).

PB/mn

Annexe S

**TRANSLATION/TRADUCTION**

DORS/2016-98

RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS (MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE)

Loi canadienne sur les sociétés par actions
Loi canadienne sur les coopératives
Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif

C.P. 2016-342

Le 20 juillet 2016

L'instrument susmentionné rectifie une erreur mineure dans la version anglaise du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* et du *Règlement sur les coopératives de régime fédéral* (voir DORS/2010-128 soumis au Comité le 1^{er} décembre 2011, le 6 décembre 2012, le 5 décembre 2013 et le 28 mai 2015).

PB/mn